

ДИСКУССИИ

УДК 81'271

ББК Ш105.551+Ш100.621

ГСНТИ 16.21.27

Код ВАК 10.02.19

О. Н. Мищук
Тула, РоссияO. N. Mishchuk
Tula, Russia**АРГУМЕНТАТИВНЫЕ ОШИБКИ
КАК РАКУРС ПЕРСУАЗИВНОГО
РЕЧЕВОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ В ПУБЛИЧНЫХ
ПОЛИТИЧЕСКИХ ВЫСТУПЛЕНИЯХ
(на материале публичных выступлений
Б. Обамы)****ARGUMENTATIVE MISTAKES
AS MEANS OF PERSUASION
IN PUBLIC POLITICAL ADDRESSES
(on the text material
of Barack Obama's public addresses)**

Аннотация. На материале текстов публичных выступлений президента Соединенных Штатов Б. Обамы перед иностранной аудиторией исследуются аргументативные ошибки как способы реализации персуазивного речевого воздействия. Анализ речей позволил выявить различные типы аргументативных ошибок по разработанной классификации (неясность значения, недостаточность довода, сдвиг значения, ложный авторитет и др.). Под аргументом понимается совокупность защищаемого положения (тезиса) и его обоснования (доводов). Делается вывод о том, что американский президент намеренно обращается к чувствам аудитории, чем обусловлены многие аргументативные ошибки.

Ключевые слова: политический дискурс; конвинсивное и персуазивное речевое воздействие; семантические и прагматические аргументативные ошибки.

Abstract. The article is devoted to the research of argumentative mistakes as means of persuasion on the text material of Barack Obama's public addresses before foreign audience. The analysis revealed different types of argumentative mistakes according to the developed classification (vagueness of meaning, lack of argumentation, shift of meaning, false authority). The argument is a unity of the defended statement (thesis) and its bases (argumentation). The conclusion is made that the American president appeals to the listeners' feelings intentionally, which explains the multiple mistakes in argumentation.

Key words: political discourse; convincingness and persuasion; semantic and pragmatic argumentative mistakes.

Сведения об авторе: Мищук Оксана Николаевна, кандидат филологических наук, преподаватель кафедры гуманитарных дисциплин.

Место работы: Российский государственный торгово-экономический университет, Тульский филиал.

Контактная информация: 300041, г. Тула, пр-т Ленина, 53б, к. 29.
e-mail: oksana_mishchuk@yahoo.com.

About the author: Mishchuk Oksana Nikolaevna, Candidate of Philology, Lecturer of the Chair of the Humanities.

Place of employment: Russian State University of Trade and Economics, Tula branch.

Политический дискурс как одна из сфер реализации социальной коммуникации в качестве своей важнейшей задачи имеет осуществление речевого воздействия (далее — РВ). Последнее может наблюдаться даже без постановки специальных задач: РВ появляется не только в случае дискурса убеждения, но и в случае, например, информирования, — уже потому, что в последнем с помощью дискурса может произойти изменение одной из составляющих когнитивной сферы адресата. При этом трактовка РВ как убеждения для нас более привычна. На самом же деле информирование обычно сопутствует убеждению, о чем свидетельствуют изыскания в области риторики (особенно западной).

Убеждение рассматривается нами в ракурсе двух составляющих — конвинсивности и персуазивности. Конвинсивное РВ иссле-

дуется с аргументологических (логикорациональных) позиций, персуазивное ориентировано на этосно-пафосный компонент. Этос трактуется как имидж и качества оратора, а также как риторическая ситуация в целом, являющаяся результатом взаимодействия оратора и аудитории. Пафос интерпретируется как эмоциональные характеристики аудитории, сформированные действиями оратора в предложенных ему общественных рамках (т. е. погружение аудитории в необходимую риторику, согласно интенциональному замыслу выступления, речевую эмоцию) [Мищук 2012: 552—561].

Убеждающий дискурс преимущественно демонстрирует комбинаторную вариативность конвинсивного и персуазивного компонентов в зависимости от параметров риторической ситуации, от типа аудитории и от целевой направленности ритора. Таким об-

разом, комплексный подход к анализу убедительности публичных выступлений будет складываться из методов анализа, пригодных для изучения как конвинсивного, так и персуазивного аспектов.

Для понимания методов исследования персуазивности кратко осветим основные особенности конвинсивного анализа языкового материала.

Конвинсивный анализ выполнялся нами на основе наиболее распространенной в лингвистической аргументологии функционально-динамической модели С. Тулмина [Toulmin 1958]. Эта модель предполагает способ анализа аргумента с точки зрения того, какие роли в нем выполняют составляющие. Под аргументом мы понимаем совокупность, состоящую из защищаемого положения (Тезиса) и его обоснования (Доводов). (Термины, обозначающие компоненты аргумента, согласно традиции Калужской аргументологической школы, пишутся с заглавной буквы.)

Разбиение на аргументативные единицы основано на количестве доказываемых Тезисов и Доводов. К единицам относятся Аргументативные Шаги и Ходы. Аргументативный Шаг — это минимальный аргумент, т. е. комплекс аргументативных функций, обладающий аргументационной реализационной и идентификационной самостоятельностью. Аргументативный Ход есть совокупность Шагов; формальной его границей является абзац. Абзац рассматривается здесь в качестве существенного критерия, поскольку анализируются официальные транскрипты, т. е. письменные манифестационные следы аргумента. Ход обычно содержит несколько Шагов (как минимум, один — при совпадении Хода с Шагом, которое маркируется абзацем), т. е. в нем присутствует один или несколько Тезисов.

Далее обратимся к основным положениям персуазивного анализа монологической речи. В настоящем исследовании персуазивный аспект РВ в публичных политических выступлениях рассматривается с точки зрения наличия в речи оратора аргументативных ошибок (далее — АО).

Современное толкование АО не сводится к собственно недочетам в умозаключениях: многие АО вообще не связаны с логической корректностью. К этому можно добавить, что некоторые АО проявляются в качественном и количественном параметрах Доводов, в ясности формулировок, что не имеет отношения к логической валидности. Кроме того, ошибка предполагает обычно наличие параллельного правильного варианта, что в применении к АО не всегда воз-

можно: иногда исправление такой ошибки означает просто отказ от конкретного несовершенного компонента аргумента, а не приведение правильного противочлена.

В соответствии с вышесказанным мы вслед за Ф. ван Еемереном опираемся на следующую дефиницию: **АО суть несовершенные действия в аргументативном дискурсе** [Еемерен 2006: 162], — а термин ошибка (АО) используем в основном как дань аргументологической традиции.

Основой предлагаемой ниже классификации (которая во многом базируется на системе представителей Канадской школы неформальной логики Р. Джонсона — Дж. А. Блэра) является разделение АО на семантические и прагматические. Семантические понимаются как имеющие в своей основе признак [\pm намеренность] (т. е. нельзя наверняка сказать, совершена ли ошибка нарочно). Прагматические соответственно обладают выраженным признаком [$+$ намеренность] и являются уловками.

1. Семантические АО.

- 1.1. *Связь Довода/Доводов и Тезиса.*
 - 1.1.1. Круг в доказывании.
 - 1.1.2. Ошибочная аналогия.
 - 1.1.2.1. Нерелевантность сопоставления.
 - 1.1.2.2. Минус на минус дает плюс.
- 1.2. *Количество и качество Доводов.*
 - 1.2.1. Недостаточность Довода (должны быть и другие Доводы).
 - 1.2.2. Избыточность Довода (его отсутствие не влияет на Тезис).
 - 1.2.3. Сомнительность Довода.
 - 1.2.4. Нерелевантность Довода (в том числе по принципу *post hoc ergo propter hoc*)
- 1.3. *Языковые АО (как в Доводе, так и в Тезисе)*
 - 1.3.1. Сдвиг значения (выбор иного ЛСВ).
 - 1.3.2. Неясность значения.
 - 1.3.3. Встроенная оценка.

2. Прагматические АО.

- 2.1. *АО, отвлекающие внимание.*
 - 2.1.1. Введение отвлекающей темы (Red Herring)
 - 2.1.2. Фиктивный Довод/Тезис.
 - 2.1.3. К личности.
 - 2.1.3.1. Оскорбляющие личность противника.
 - 2.1.3.2. Упреждающая дискредитация личности противника.
 - 2.1.3.3. АО «сам такой» (*tu quoque*).
 - 2.1.3.4. АО по ассоциации (к группе).
 - 2.1.3.5. АО ложного авторитета.

2.2. АО к чувствам.

2.2.1. К устрашению.

2.2.1.1. Наклонная плоскость.

2.2.1.2. К наказанию.

2.2.2. К популярности/обычаю.

2.2.3. К сочувствию.

Проиллюстрируем употребление различных вариантов АО примерами из выступлений президента США Б. Обамы перед иностранной аудиторией: речь «On Nuclear Weapons» в Праге, «Remarks on the Turkish Parliament» в Анкаре, «A New Beginning» в Каире.

Из выступления в Праге:

(T₁) *I've learned over many years to appreciate the good company and the good humor of the Czech people in my hometown of Chicago. (Applause.) (Д₂) Behind me is a statue of a hero of the Czech people — Tomas Masaryk. (Applause.) In 1918, (Д₃) after America had pledge its support for Czech independence, (Д₄) Masaryk spoke to a crowd in Chicago (Д₅) that was estimated to be over 100,000. (Д₆) I don't think I can match his record — (laughter) — (Д₇) but I am honored to follow his footsteps from Chicago to Prague. (Applause.)*

Данный Аргументативный Ход содержит семантическую АО ошибочной аналогии (нерелевантного сопоставления) в Доводе 2, где проводится параллель между выступлением чешского политического деятеля, находящегося в эмиграции в Женеве, Париже, Лондоне, Чикаго, Вашингтоне, Бостоне и выступавшего в борьбе за независимость Чехословакии, и своим выступлением перед чешским народом. Т. Масарик выступал в поддержку своей страны, а Б. Обама обращается к гражданам чужого государства. В Ходе имеется апелляция к авторитету, что не является в данном случае АО — она направлена на завоевание симпатии аудитории с первых фраз выступления.

When I was born, (О₁) the world was divided, (О₂) and our nations were faced with very different circumstances. (Д₃) Few people would have predicted that someone like me would one day become the President of the United States. (Applause.) (Д₄) Few people would have predicted that an American President would one day be permitted to speak to an audience like this in Prague. (Applause.) (Д₅) Few would have imagined that the Czech Republic would become a free nation, a member of NATO, a leader of a united Europe. (Т₆) Those ideas would have been dismissed as dreams.

Данный Аргументативный Ход содержит ряд семантических АО. В Основаниях 1, 2 допускается АО 'неясность значения' выражения *our nations were faced with very different circumstances*. Оратором не уточняется

и в последующих Аргументативных Шагах не дается каких-либо объяснений относительно подразумеваемых фактов, так как не все слушающие могут быть осведомлены о событиях тех лет.

В Доводе 3 наблюдается АО 'недостаточность Довода', так как Б. Обамой не приводятся дополнительные факты того, почему в 1960-х гг. мысль об избрании афроамериканца на должность главы государства не могла посетить ни одного гражданина Соединенных Штатов. Такая же АО содержится и в Доводе 4, потому что президент не объясняет причины, почему выступление американского президента перед чешским народом казалось столь нереальным в те годы.

Тезис 6 содержит АО 'сдвиг значения': *as dreams*. В словарном значении 'dream' — мечта, греза, в президентской речи — 'нереальные события, неосуществимые желания', хотя мечты бывают вполне реальными и требующими лишь конкретных действий и усилий для своей реализации. В то же время очевидно, что желанием чешского народа было стать свободной страной, но трудно представить, что мечтой американцев было избрание на должность президента афроамериканца.

(T₁) *We are here today because (Д₂) 20 years ago, the people of this city took to the streets (Д₃) to claim the promise of a new day, (Д₄) and the fundamental human rights that had been denied them for far too long. (Д₅) Sametová Revoluce — (applause) — the Velvet Revolution taught us many things. (Д₆) It showed us that peaceful protest could shake the foundations of an empire, and (Д₇) expose the emptiness of an ideology. (Д₈) It showed us that small countries can play a pivotal role in world events, (Д₉) and that young people can lead the way in overcoming old conflicts. (Applause.) (Д₁₀) And it proved that moral leadership is more powerful than any weapon.*

В Доводе 7 имеется семантическая АО 'сомнительность Довода', так как оратором не доказывается бессодержательность идеологии, которая довлела над чешским государством.

В Доводе 9 можно усмотреть АО 'неясность значения': *old conflicts*, так как президентом не дается дополнительных разъяснений, какие именно прежние или настоящие конфликты он имеет в виду. Данная семантическая АО наблюдается и в Доводе 4: *for far too long*, так как не обозначен конкретный период, в течение которого не признавались права человека в Чехословакии.

В данном абзаце совершается прагматическая АО 'наклонная плоскость': *a new day* → *human rights*. Б. Обама акцентирует

внимание на том, что чешский народ в акциях протеста требовал не просто начала новой жизни (*a new day*), а признания основных общечеловеческих прав и свобод (*human rights*).

Из выступления в Анкаре:

(Д₁) *Now, my country's democracy has its own story. (Д₂) The general who led America in revolution and governed as our first President was, as many of you know, George Washington. (Д₃) And like you, (Д₄) we built a grand monument to honor our founding father — a towering obelisk that stands in the heart of the capital city that bears Washington's name. (Т₅) I can see the Washington Monument from the window of the White House every day.*

В данном Ходе допускается прагматическая АО 'ложного авторитета', так как для турецкой аудитории упоминание о первом американском президенте Дж. Вашингтоне и его вкладе в становление независимости США не столь значимо и осознаваемо, несмотря на релевантную аналогию с М. Ататюрком.

(Т₁) *The United States and Turkey have not always agreed on every issue, and (О₂) that's to be expected — (Д₃) no two nations do. (Д₄) But we have stood together through many challenges over the last 60 years. (Д₅) And because of the strength of our alliance and the endurance of our friendship, (Т₆) both America and Turkey are stronger and the world is more secure.*

В Доводе 4 выявлена АО 'недостаточности Довода', так как американскому президенту необходимо было уточнить, по каким вопросам наблюдалось расхождение интересов сторон.

В Тезисе 6 совершается АО 'наклонная плоскость': *both America and Turkey are stronger → the world is more secure.*

В Доводе 3 наблюдается прагматическая АО 'к обычаю', так как президенту следовало привести примеры других государств, у которых есть разногласия в постановке и решении вопросов и конфликтных ситуаций.

Абзац 6. Аргументативный Ход 6.

(Т₁) *It took decades to build. (Д₂) There were frequent delays. (Д₃) Over time, more and more people contributed (Т₄) to help make this monument the inspiring structure that still stands tall today. (О₅) Among those who came to our aid were friends from all across the world who offered their own tributes to Washington and the country he helped to found.*

Оратор совершает прагматическую АО 'введение отвлекающей темы' в Тезисе 1 и Доводе 2.

Из выступления в Каире:

(Д₁) *As a student of history, (Т₂) I also know civilization's debt to Islam. (Т₃) It was Islam — at*

places like Al-Azhar University — that (Д₅) carried the light of learning through so many centuries, (Д₄) paving the way for Europe's Renaissance and Enlightenment. It was innovation in Muslim communities that (Д₅) developed the order of algebra; (Д₆) our magnetic compass and (Д₇) tools of navigation; (Д₈) our mastery of pens and printing; (Д₉) our understanding of how disease spreads and how it can be healed. Islamic culture has given us (Д₁₀) majestic arches and soaring spires; (Д₁₁) timeless poetry and cherished music; (Д₁₂) elegant calligraphy and (Д₁₃) places of peaceful contemplation. And throughout history, Islam has (Д₁₄) demonstrated through words and deeds the possibilities of religious tolerance and racial equality.

Аргументативный Ход содержит ряд семантических АО.

Имеется АО 'сомнительность Доводов' (4, 5), так как изначально университет Аль-Азхар был университетом религиозного образования, лишь позднее в нем появились светские факультеты, хотя и в настоящее время это прежде всего религиозный университет, а первые университеты Европы появились уже в XI в.

Тезис 2 содержит языковую АО 'встроенная оценка', так как слово *debt* в данном контексте имеет негативную окраску и пафосность, выражающую тотальную обязанность всего мира исламу.

Довод 6 содержит прагматическую АО 'фиктивный Довод', так как компас был изобретен в Китае гораздо раньше, чем он появился у арабских мореплавателей.

(Д₁) *So I have known Islam on three continents before coming to the region where it was first revealed. (Д₂) That experience guides my conviction that partnership between America and Islam must be based on what Islam is, not what it isn't. (Т₃) And I consider it part of my responsibility as President of the United States (Д₄) to fight against negative stereotypes of Islam wherever they appear.*

Оратор совершает семантическую АО 'недостаточность Довода' (2), так как нет уточняющих объяснений относительно признаков, характеризующих истинность ислама. Это может быть априори понятно представителям мусульманского мира, но американскому и европейскому народу неизвестны критерии, определяющие истинность данной религии.

Прагматической АО является АО 'к утешению' в Доводе 4, сочетающаяся с семантической АО сомнительности Довода: президентом не уточняется, каким образом он будет бороться со стереотипами, потому что изменить негативные стереотипы можно только путем изменения ситуации, на основании которой они возникли.

(Т₁) *But that same principle must apply to Muslim perceptions of America. (Д₂) Just as Muslims do not fit a crude stereotype, (Д₃) America is not the crude stereotype of a self-interested empire. (Д₄) The United States has been one of the greatest sources of progress that the world has ever known. (Д₅) We were born out of revolution against an empire. (Д₆) We were founded upon the ideal that all are created equal, and (Д₇) we have shed blood and struggled for centuries (Д₈) to give meaning to those words — within our borders, and around the world. (Д₉) We are shaped by every culture, drawn from every end of the Earth, and (Д₁₀) dedicated to a simple concept: E pluribus unum: "Out of many, one."*

В Доводе 2 содержится семантическая АО 'неясность значения', так как президентом не раскрывается смысл утверждения *a crude stereotype*. Контекст высказывания не обуславливает понимания того, какому именно собирательному «грубому» образу не соответствует мусульманское сообщество.

Прагматическая АО 'ложный авторитет' совершается в Доводе 10. Высказывание на гербе США имеет должное значение для американского народа, но не факт, что такое воздействие его смысл может оказать на сознание мусульман Египта.

(О₁) *For we have learned from recent experience that (Д₂) when a financial system weakens in one country, (Д₃) prosperity is hurt everywhere. (Д₄) When a new flu infects one human being, (Д₅) all are at risk. (6) When one nation pursues a nuclear weapon, (Д₇) the risk of nuclear attack rises for all nations. (Д₈) When violent extremists operate in one stretch of mountains, (Д₉) people are endangered across an ocean. (Д₁₀) And when innocents in Bosnia and Darfur are slaughtered, (Д₁₁) that is a stain*

on our collective conscience. (Т₁₂) That is what it means to share this world in the 21st century. (Т₁₃) That is the responsibility we have to one another as human beings.

Аргументативный Ход содержит прагматические АО 'наклонная плоскость' (в парах Доводов 2 — 3, 4 — 5, 6 — 7, 8 — 9, 10 — 11) и одновременно 'к устрашению' (Доводы 4, 5) и 'к сочувствию' (Довод 10).

Анализ речей показал, что оратором чаще совершались семантические АО — 'недостаточность Довода', 'сомнительность Довода', 'ошибочная аналогия', языковые ошибки 'неясность значения', 'сдвиг значения'. Прагматические АО были менее частотны: как правило, президент апеллировал к чувствам аудитории — к устрашению, к сочувствию, к наказанию, к обычаю, а также допускал АО 'наклонная плоскость'; также допускались АО, отвлекающие внимание — 'введение отвлекающей темы' и АО 'ложного авторитета'.

Оратором фактически были совершены все типы ошибок, связанные с апелляцией к чувствам аудитории, на основании чего можно сделать вывод о том, что Б. Обама намеренно обращался к чувствам слушающих, что, несомненно, способствовало усилению аргументации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Мишук О. Н. Речевоздействующая функция и риторические параметры исследования дискурса // Изв. Тул. гос. ун-та. Сер. «Гуманитарные науки». — Тула : Изд-во ТулГУ, 2012. № 3. С. 552—561.
2. Еемеерен Ф. Х. ван. Ошибки в аргументации // Важнейшие концепции теории аргументации. — СПб. : Филол. фак. СПбГУ, 2006. С. 162—197.
3. Toulmin St. The Uses of Argument. — London, Cambridge : Cambridge Univ. Pr., 1958.

Статью рекомендует к публикации д-р филос. наук, доц. М. Л. Гельфонд.